

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

PZ Caster Service Kit 597383801

## INSTALLATIONSANLEITUNG

PZ Rollen-Wartungssatz 597383801

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit d'entretien des roulettes PZ 597383801

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Kit de mantenimiento de ruedas PZ 597383801

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Kit di manutenzione ruota PZ 597383801

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

PZ-zwenkwielen, servicekit 597383801



Please read the operator's manual carefully and ensure you understand the instructions. Always observe the "SAFETY INSTRUCTIONS".

**⚠ WARNING!** Before performing service or maintenance:

- Engage the park brake.
- Disengage the blade switch.
- Turn the ignition switch to the OFF position and remove the key.
- Make sure the blades and all moving parts have stopped.

**NOTE:** Retain existing removed hardware for use in installation unless otherwise stated.

1. Raise the front end of the unit and support securely with jack stands.



2. Remove wheel from caster fork and move to work surface for repair.



3. Remove and discard outer spacers on both sides.



4. Remove seals on both sides.



5. Remove lubrication fitting and retain for later use.

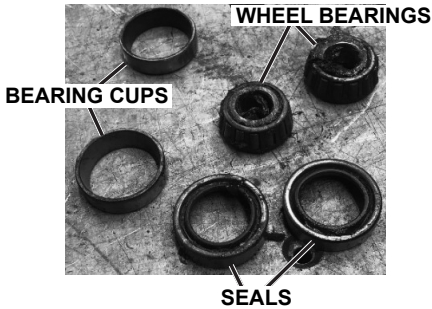


6. Remove old wheel bearings and drive out old bearing cups.

**Tip:** Use a punch to alternately tap the inner ridge of the cup on opposite sides until it is removed from wheel.



**NOTE:** Discard old bearing cups, wheel bearings and seals.



7. Clean inner surface of wheel and install (2) new bearing cups from kit. Narrow taper of cone goes toward center of the wheel. Press or drive in (32 mm socket) until seated on internal wheel stop. Install new cup on both sides of the wheel.



### NEW BEARING CUP FULLY SEATED

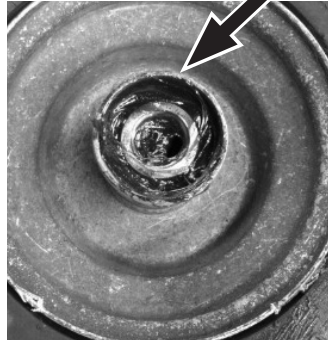


8. Pack new bearings with high quality lithium-based lubricant.



9. Install bearing on new bearing cup.

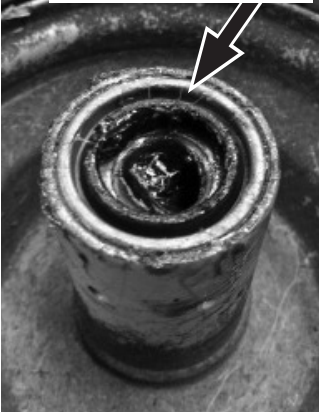
### NEW BEARING AND CUP INSTALLED



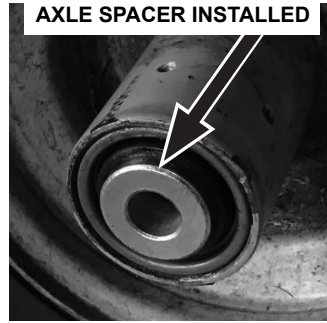
10. Drive in (2) new seals to secure wheel bearings.



**NEW SEAL INSTALLED**



11. Insert new hub spacer through new bearings. Install (2) new axle spacers on both side of the wheel.



12. Install original lubrication fitting to wheel.



13. Mount wheel to caster fork & torque hardware to 50 ft/lb (68 N.m)



14. Lubricate using Dilmar High Temp Grease 1 or equivalent in a grease gun until the grease is forced out around the seals.





Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben. Beachten Sie stets die „SICHERHEITSHINWEISE“.

**! WARNUNG!** Vor Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten:

- Ziehen Sie die Feststellbremse an.
- Schalten Sie den Klingenschalter aus.
- Bringen Sie den Zündschalter in die Stellung OFF (Aus) und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Stellen Sie sicher, dass alle Klingen und beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind

**HINWEIS:** Bewahren Sie entfernte Teile für die Installation auf (sofern nicht anders angegeben).

1. Heben Sie den vorderen Teil der Einheit an und stützen Sie ihn sicher mit Stützböcken ab.



2. Nehmen Sie das Rad von der Laufgabel legen Sie es zur Reparatur auf die Arbeitsfläche.



3. Entfernen und entsorgen Sie die äußeren Distanzstücke auf beiden Seiten.



4. Entfernen Sie die Dichtungen auf beiden Seiten.



5. Entfernen Sie die Schmiernippel und heben Sie diese zur späteren Verwendung auf.

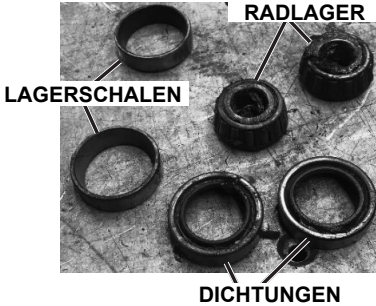


6. Entfernen Sie die alten Radlager und Lagerschalen.

**Tipp:** Klopfen Sie mit einem Metallstab/-rohr abwechselnd auf die jeweils gegenüberliegende Seite der inneren Kante der Schale, bis sie sich vom Rad lösen.



**HINWEIS:** Entsorgen Sie alte Lagerschalen, Radlager und Dichtungen.



7. Reinigen Sie die Innenfläche des Rads und bauen Sie (2) neue Lagerschalen aus dem Wartungssatz ein. Das schmale Ende des Konus zeigt zur Radmitte. Drücken Sie einen 32-mm-Steckschlüssel ein, bis dieser auf dem inneren Radanschlag aufliegt. Montieren Sie auf beiden Seiten des Rads eine neue Lagerschale.



## NEUE LAGERSCHALE HAT FESTEN SITZ

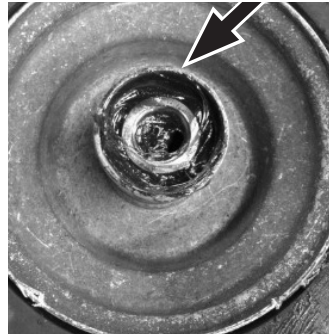


8. Schmieren Sie die neuen Lager mit hochwertigem Schmiermittel auf Lithiumbasis.



9. Montieren Sie das Lager in eine neue Lagerschale.

## NEUES LAGER UND LAGERSCHALE MONTIERT



10. Bringen Sie (2) neue Dichtungen an, um die Radlager zu sichern.



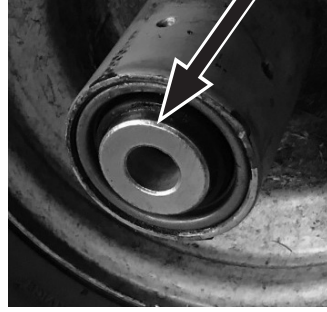
**NEUE DICHTUNG MONTIERT**



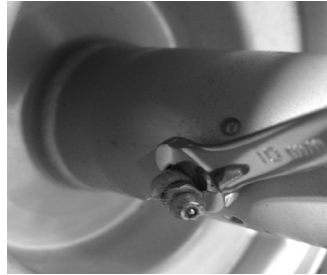
11. IFühren Sie das neue Nabendistanzstück durch die neuen Lager. Montieren Sie (2) neue Achsdistanzstücke auf beiden Seiten des Rads.



**ACHSDISTANZSTÜCK INSTALLIERT**



12. Bringen Sie den ursprünglichen Schmiernippel am Rad an.



13. Montieren Sie das Rad an der Laufgabel, und ziehen Sie die Bauteile mit 68 Nm fest.



14. Schmieren Sie mit Dilmar High Temp Grease 1 oder einem gleichwertigen Mittel und einer Schmierfett pistole, bis das Fett um die Dichtungen herum austritt.





Veillez lire attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions. Respectez toujours les « INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ».

**AVERTISSEMENT !** Avant de procéder à toute opération de réparation ou d'entretien :

- Serrez le frein de stationnement.
- Désengagez l'interrupteur de la lame.
- Placez l'interrupteur d'allumage en position OFF, puis retirez la clé.
- Assurez-vous que les lames et tous les éléments mobiles sont tout à fait immobiles.

**REMARQUE :** Conservez le matériel retiré existant pour utilisation lors de l'installation, sauf indication contraire.

1. Soulevez l'extrémité avant de l'unité et assurez-vous qu'elle est bien soutenue à l'aide de chandelles.



2. Retirez la roue de l'étrier de roue pivotante et rendez-vous sur la surface de travail pour la réparer.



3. Retirez et mettez au rebut les entretoises sur les deux côtés extérieurs.



4. Retirez les joints des deux côtés.



5. Retirez le raccord de lubrification et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



6. Retirez les anciens roulements de roue et sortez les anciennes cuvettes de roulement.



**Conseil :** Utilisez un poinçon pour frapper alternativement le bord intérieur de la cuvette sur les côtés opposés jusqu'à la retirer de la roue.



**REMARQUE :** Mettez au rebut les anciennes cuvettes de roulement, les roulements de roue et les joints.

#### ROULEMENTS DE ROUE

CUVETTES DE ROULEMENT



JOINTS

7. Nettoyez la surface intérieure de la roue et installez (2) les cuvettes neuves provenant du kit. La partie étroite est positionnée vers le centre de la roue. Enfoncez-la ou appuyez dessus (prise de 32 mm) de manière à ce qu'elle se mette en place sur la butée de roue interne. Installez la cuvette neuve sur les deux côtés de la roue.



#### CUVETTE DE ROULEMENT NEUVE BIEN EN PLACE

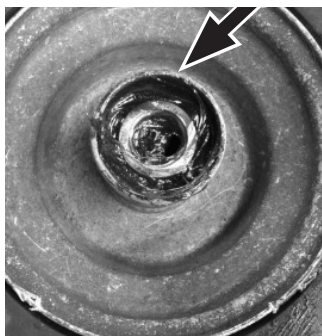


8. Garnissez les roulements neufs de lubrifiant à base de lithium haute qualité.



9. Installez le roulement sur la cuvette de roulement neuve.

#### CUVETTE ET ROULEMENT NEUFS INSTALLÉS



10. Enfoncez (2) joints neufs pour fixer les roulements de roue.



**JOINT NEUF INSTALLÉ**



11. Insérez une entretoise de moyeu neuve dans les roulements neufs. Installez (2) entretoises d'arbre neuves des deux côtés de la roue.



12. Installez le raccord de lubrification d'origine sur la roue.



13. Montez la roue sur l'étrier de roue pivotante et serrez à un couple de 50 ft/lb (68 Nm)



14. Lubrifiez à l'aide de la graisse haute température Dilmar 1 ou d'un produit équivalent dans un pistolet à graisse jusqu'à ce que la graisse soit expulsée autour des joints.





Lea detenidamente el Manual del usuario y asegúrese de entender las instrucciones. Respete siempre las "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

**⚠ ADVERTENCIA:** Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o servicio:

- Accione el freno de estacionamiento.
- Desactive el interruptor de la cuchilla.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición de apagado y quite la llave.
- Asegurarse de que las cuchillas y las piezas móviles están paradas.

**NOTA:** Guarde la tornillería retirada para su uso en la posterior instalación, a menos que se indique lo contrario.

1. Levante las ruedas delanteras de la unidad y apóyela firmemente sobre unos caballetes.



2. Retire la rueda de la horquilla y llévela a la superficie de trabajo para repararla.



3. Retire y deseche los separadores exteriores de ambos lados.



4. Retire las juntas de ambos lados.



5. Retire el engrasador y guárdelo para utilizarlo posteriormente.



6. Retire los cojinetes de las ruedas y extraiga los aros.

**Consejo:** Utilice un granete para golpear alternativamente el borde interior del aro en lados opuestos hasta que se salga de la rueda.



**NOTA:** Deseche las juntas, los cojinetes y los aros de las ruedas



7. Limpie la superficie interior de la rueda e instale (2) aros nuevos del kit. La parte más estrecha del cono se coloca hacia el centro de la rueda. Presione o introdúzcalo (vaso de 32 mm) hasta que encaje en el tope interno de la rueda. Instale aros nuevos a ambos lados de la rueda.

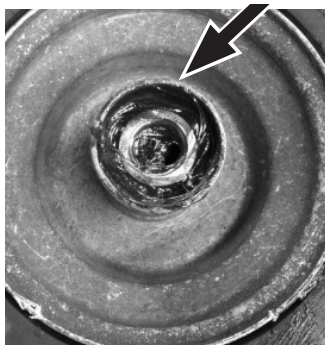


8. Aplique lubricante a base de litio de alta calidad a los nuevos cojinetes.



9. Instale el cojinete en el aro nuevo.

#### NUEVO COJINETE Y ARO INSTALADOS



10. Introduzca (2) juntas nuevas para fijar los cojinetes de las ruedas.



**NUEVA JUNTA INSTALADA**



11. Inserte el nuevo separador del buje a través de los nuevos cojinetes. Instale (2) los nuevos separadores del eje a ambos lados de la rueda.



**SEPARADOR DEL EJE INSTALADO**



12. Instale el engrasador original en la rueda.



13. Monte la rueda en la horquilla y apriete los tornillos a un par de 68 Nm (50 ft/lb).



14. Lubrique utilizando grasa para alta temperatura Dilmar 1 o equivalente en una pistola de engrase hasta que la grasa salga por alrededor de las juntas.





Leggere con attenzione il manuale dell'operatore e accertarsi di averne compreso il contenuto. Attenersi sempre alle "ISTRUZIONI DI SICUREZZA".

**AVVERTENZA!** Prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione:

- Inserire il freno di stazionamento.
- Disinserire l'interruttore delle lame.
- Portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e rimuovere la chiave.
- Accertarsi che le lame e tutte le parti mobili si siano fermate.

**NOTA:** conservare l'eventuale bulloneria rimossa e utilizzarla per il montaggio, se non diversamente specificato.

1. Sollevare il lato anteriore dell'unità e sostenerla con dei supporti per martinetto.



2. Togliere la ruota dalla forcella e spostarla per la riparazione della superficie.



3. Rimuovere e gettare i distanziali esterni sui due lati.



4. Rimuovere le guarnizioni sui due lati.



5. Rimuovere il raccordo di lubrificazione e conservarlo per l'utilizzo successivo.



6. Rimuovere i cuscinetti delle ruote esistenti ed estrarre gli scodellini esistenti.

**Consiglio:** utilizzare un punzone per battere sulla nervatura interna dello scodellino in alternanza sui lati opposti finché non viene rimosso dalla ruota.



**NOTA:** eliminare gli scodellini, i cuscinetti delle ruote e le guarnizioni esistenti.

#### CUSCINETTI DELLE RUOTE



7. Pulire la superficie interna della ruota e montare (2) scodellini nuovi dal kit. La parte stretta del cono va verso il centro della ruota. Spingere o inserire (una bussola da 32 mm) fino a posizionarla sul fermo ruota interno. Installare un nuovo scodellino sui due lati della ruota.



#### SCODELLINO CUSCINETTO NUOVO COMPLETAMENTE IN SEDE

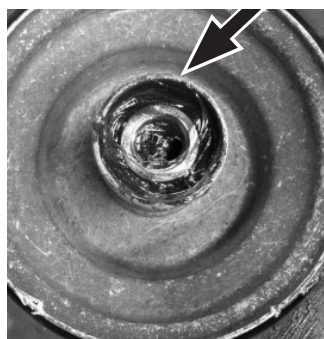


8. Ingrassare i nuovi cuscinetti con lubrificante a base di litio di alta qualità.



9. Montare il cuscinetto sullo scodellino nuovo.

#### CUSCINETTO E SCODELLINO NUOVI INSTALLATI



10. Inserire (2) nuove guarnizioni per fissare i cuscinetti delle ruote.



### NUOVA GUARNIZIONE INSTALLATA



11. Inserire il nuovo distanziale mozzo attraverso i cuscinetti nuovi. Installare (2) nuovi distanziali dell'assale sui due lati della ruota.



### DISTANZIALE DELL'ASSALE INSTALLATO



12. Installare il raccordo di lubrificazione originale sulla ruota.



13. Montare la ruota sulla forcella e serrare la bulloneria a una coppia fino a 50 ft/lb (68 N. m)



14. Utilizzando una pistola ingrassatrice applicare il grasso Dilmar High Temp Grease 1 o equivalente fino a quando non fuoriesce attorno alle guarnizioni.







Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen. Neem altijd de "VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES" in acht.

**WAARSCHUWING!** Voordat u service- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert:

- Activeer de parkeerrem.
- Schakel de messchakelaar uit.
- Draai de contactschakelaar naar de stand OFF en haal de sleutel uit het contact.
- Controleer of alle messen en alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

**OPMERKING:** bewaar de bestaande verwijderde bevestigingsmaterialen voor gebruik bij de installatie, tenzij anders vermeld.

1. Breng de voorkant van de machine omhoog en ondersteun stevig met kriksteunen.



2. Verwijder het wiel van de zwenkvork en verplaats het naar het werkoppervlak voor reparatie.



3. Verwijder de buitenste afstandstukken aan beide zijden en gooi ze weg.



4. Verwijder de afdichtingen aan beide zijden.



5. Verwijder de smeernippel en bewaar deze voor later gebruik.

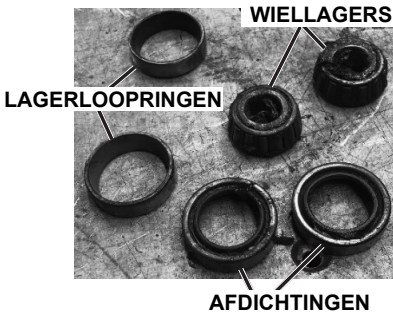


6. Verwijder de oude wiellagers en drijf oude lagerloopringen naar buiten.

**Tip:** gebruik een drevel om afwisselend op beide zijden van de binnenrand van de ring te tikken tot deze uit het wiel is verwijderd.



**OPMERKING:** Gooi oude lagerloopringen, wiellagers en afdichtingen weg.



7. Reinig het binnoppervlak van het wiel en breng (2) nieuwe lagerloopringen uit de kit aan. Het smallere gedeelte van de conus gaat richting het midden van het wiel. Druk (dopsleutel van 32 mm) naar binnen tot deze op de interne wielaanslag zit. Breng aan beide zijden van het wiel een nieuwe loopring aan.



### NIEUWE LAGERLOOPRING VOLLEDIG AANGEBRACHT

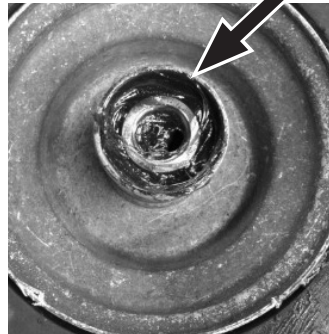


8. Breng op nieuwe lagers hoogwaardig smeermiddel op lithiumbasis aan.



9. Breng het lager aan op de nieuwe lagerloopring.

### NIEUWE LAGER EN LOOPRING GEMONTEERD



10. Drijf (2) nieuwe afdichtingen naar binnen om de wiellagers vast te zetten.



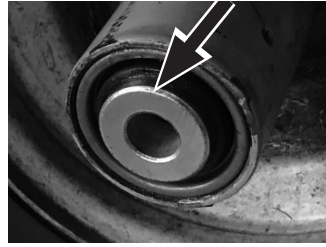
### NIEUWE AFDICHTING GEMONTEERD



11. Breng een nieuw afstandsstuk voor de naaf aan door de nieuwe lagers. Breng (2) nieuwe asafstandsstukken aan op beide zijden van het wiel.



### ASAFSTANDSSTUK GEÏNSTALLEERD



12. Breng de oorspronkelijke smeernippel aan op het wiel.



13. Monteer het wiel op de zwenkvork en haal de bevestigingsmaterialen aan met 68 Nm (50 ft/lb)



14. Smeer met Dilmor High Temp Grease 1 of gelijkwaardig in een vetspuit totdat het vet langs de afdichtingen naar buiten wordt geperst.



